

ISSN 0102-3527
Volume 26 – Número 1 – jan./jun. 2010

Letras & Letras

Revista do Instituto de Letras e Linguística da
Universidade Federal de Uberlândia

Escritas de si: literatura, memória, história
Self-writings: literature, memory, history

ISSN 0102-3527

| | | | | | |
|-----------------|---------------|------|------|----------|----------------|
| Letras & Letras | Uberlândia-MG | V.26 | N. 1 | p. 1-276 | jan./jun. 2010 |
|-----------------|---------------|------|------|----------|----------------|

Universidade Federal de Uberlândia

Reitor

Prof. Alfredo Júnior Fernandes Neto

Vice-Reitor

Prof. Darizon Alves de Andrade

Diretor da EDUFU

Prof. Humberto Aparecido de Oliveira Guido

EDUFU - Editora e Livraria da Universidade Federal de Uberlândia

Av. João Naves de Ávila, 2121 – Campus Santa Mônica – Bloco A – Sala 01

Cep 38400-100 – Uberlândia – MG

Tel: (34) 3239-4293

www.edufu.ufu.br / e-mail: livraria@ufu.br

LETRAS & LETRAS, v. 26, n. 1, jan./jun. 2010 – Uberlândia, Universidade Federal de Uberlândia, Instituto de Letras e Linguística.

Semestral (v. 1, n. 1, publicado em março de 1985).

1. Língua. 2. Literatura-Crítica, 3. Linguística.

1. Universidade Federal de Uberlândia. Instituto de Letras e Linguística.

CDU 8

Biblioteca da UFU

A Revista aceita contribuições inéditas de estudos, resenhas e outras, dentro da sua especialidade.

INDEXAÇÃO: IBICT

Editor

Paulo Fonseca Andrade

Conselho Consultivo

Dilma Maria de Mello; Eliane Mara Silveira; Maria Suzana Moreira do Carmo

Organizadores deste volume

Joana Luíza Muylaert de Araújo; Jacy Alves de Seixas; Regma Maria dos Santos

Conselho Editorial

Adriana Santos Corrêa (UnB); Alceu Dias Lima (UNESP-CAR); Alessandra Leila Borges Gomes (UEFS); Alice Cunha de Freitas (UFU); Ana Maria Donnard (UFU); Angela Ângela Brambilha Cavenaghi Themudo Lessa (PUC-SP); Angélica Rodrigues (UFU); Antônio Fernandes Júnior (CAC-UFG); Benice Naves R. Siquierolli (UFU); Betina Rodrigues da Cunha (UFU); Carlos A. M. Gouveia (Universidade de Lisboa); Carlos Piovezani Filho (UNESP-CAR); Carmen Lúcia Hernandes Agustini (UFU); Cleudemar Alves Fernandes (UFU); Daisy Rodrigues do Vale (UFU); Dilma Maria de Mello (UFU); Douglas Altamiro Consolo (UNESP - IBILCE); Dulce do Carmo Franceschini (UFU); Dylia Lysardo Dias (UFSJ); Eduardo de Faria Coutinho (UFRJ); Eduardo José Tollendo (UFU); Elaine Cristina Cintra (UFU); Eliana Dias (UFU); Eliane Mara Silveira (UFU); Elisabeth Braitt (PUC-SP); Elisete Maria de Carvalho (UFU); Elzimar Fernanda Nunes (UFU); Eneida Maria de Souza (UFMG); Enivalda Nunes Freitas e Souza (UFU); Ernesto Sérgio Bertoldo (UFU); Evandro Silva Martins (UFU); Emília Mendes; Fabiana Vanessa Gonzalis (UFU); Félix Bugueño Miranda (UFRGS); Fernanda Costas Ribas (UFU); Feila Bárbara (PUC-SP); L. Silveira (UFU); Frederico de Sousa Silva (UFU); Giovanni Ferreira Pitillo (UFU); Graciela Ravetti (UFMG); Guilherme Fromm (UFU); Ida Lucia Machado (UFMG); Ingedore V. Koch (UNICAMP); Irenilde Pereira dos Santos (USP - UNICSUL); Ismael Ângelo Cintra (UNESP-CAR); Ivã Carlos Lopes (UNESP - IBILCE); Ivan Marcos Ribeiro (UFU); Iza Quelhas (UFSJ); Jacy Alves de Seixas (UFU); Jair Tadeu da Fonseca (UFSC); Jean-Jacques Courtine (Université de Paris III/Sorbonne Nouvelle); Joana Luíza Muylaert de Araújo (UFU); João Antônio de Moraes (UFRJ/SJRP); João Bôscio Cabral dos Santos (UFU); Joaquim Alves de Aguiar (USP); John Milton (USP); José Guillermo Milan Ramos (UNINCOR); José Luiz Meurer (UFSC); José Olimpio Magalhães (UFMG); José Sueli de Magalhães (UFU); Juliana Santini (UFU); Kênia Maria de Almeida Pereira (UFU); Leila Bárbara (PUC-SP); Leonardo Francisco Soares (UFU); Lília Maria Eloísa Alphonse de Francis (UFU); Luciana Borges (UFG); Luciene Almeida de Azevedo (UFBA); Luísa Helena Borges Finotti (UFU); Luiz Carlos Travaglia (UFU); Luiz Gonzaga Marchezan (UNESP-CAR); Luiz Paulo da Moita Lopes (UFRJ); Luiz Humberto Arantes (UFU); Luzmara Curcino Ferreira (UNESP-CAR); Marcel de Lima Santos (UFRN); Márcio Araújo de Melo (UFU); Márcio Roberto Soares Dias (UESB); Marco Antônio Villarta-Neder (UNITAU); Margarita Correia (Universidade de Lisboa); Maria Aparecida Caltabiano M. B. da Silva (PUC-SP); Maria Aparecida Resende Ottoni (UFU); Maria Bernadete Gonçalves dos Santos (UFU); Maria Carmen Knychalla Cunha (UFU); Maria Cecília Camargo Magalhães (PUC-SP); Maria Cecília de Lima (UFU); Maria Clara Carelli Magalhães (UFU); Maria Cristina Damionovic (PUC-SP); Maria Cristina Martins (UFU); Maria das Graças Fonseca Andrade (UESB); Maria do Rosário Valencise Gregolin (UNESP-CAR); Maria Francelina Silami Ibrahim Drummond (UFU); Maria Helena de Paula (UFG-CAC); Maria Imaculada Cavalcanti (UFG-CAC); Maria Inês de Almeida (UFMG); Maria Inês Vasconcelos Felice (UFU); Maria Ivonete Santos Silva (UFU); Maria José Rodrigues Faria Coracini (UNICAMP); Maria Luíza Braga (UNICAMP); Maria Suzana Moreira do Carmo (UFU); Marisa Martins Gama-Khalil (UFU); Maura Alves de Freitas Rocha (UFU); Mike Scott (Universidade de Liverpool); Moacir Lopes de Camargos (Universidade Nacional de Córdoba); Nélia Scott (Universidade de Liverpool); Nilton Milanez (UESB); Orlando Nunes de Amorim (UNESP-IBILCE); Orlando Viana Júnior (UFPB); Osvaldo Freitas de Jesus (UFU); Oziris Borges Filho (UFTM); Paula Godoy Arbex (UFU); Paulo Fonseca Andrade (UFU); Regma Santos (UFG/CA); Regina Igel (University of Maryland College Park); Roberto Actzelo de Souza (UERJ); Roxane Helena Rodrigues Rojo (UFRJ); Sérgio Ifa (UFAL); Simone Azevedo Floripi (UFU); Simone Tiemi Hashiguti (UFU); Solange Fiuza Cardoso Yokozawa (UFG-CAC); Sueli Salles Fidalgo (PUC-SP); Susana Borneo Funk (UFSC); Suzi Frankl Sperber (UNICAMP); Vera Follain de Figueiredo (PUC/RJ); Vera Lúcia Carvalho Casa Nova (UFMG); Waldenice Moreira Cano (UFU); Waldenor Barros Moraes Filho (UFU); William Augusto de Menezes (UFOP); William Mineo Tagata (UFU).

Secretário

Fernando Paulino de Oliveira

Projeto de Capa

Ronei Tavares Pezzini

Endereço para correspondências:

Universidade Federal de Uberlândia
Instituto de Letras e Linguística
Av. João Naves de Ávila 2121 – Campus Santa Mônica – Telefax: (0xx) 34 3239-4162 Ramal 6207
CEP: 38408-100 – Uberlândia/MG

Pedidos de assinaturas e envio de artigos para:

www.letraseletras.ileel.ufu.br
letraseletras@ileel.ufu.br

Tiragem desta edição: 300 exemplares

A Revista aceita trocas
On demande l'échange
We ask for exchange
Rogamos canje

“Todos os artigos desta revista são de inteira responsabilidade de seus autores, não cabendo qualquer responsabilidade legal sobre seu conteúdo à Revista ou à EDUFU”.

Letras & Letras

Revista do Instituto de Letras e Linguística da
Universidade Federal de Uberlândia

Editorial 7

Apresentação 9

ENTREVISTA

Les sens, les sentiments, la personnalité hyper-individualiste 15
Claudine HAROCHE, Claude TAPIA

ARTIGOS

Escritas de si: autobiografia, literatura e história

Passagens entre escrita e vida 33
Annita MALUFE

A fronteira porosa entre literatura e autobiografia: sintoma da crise 51
Milena Cláudia Magalhães Santos GUIDIO

Infancia y viaje en Aves Exóticas, de Reina Roffé 63
Graciela RAVETTI

As águas das (des)memórias na prosa literária de Lya Luft 75
Silvana Augusta Barbosa CARRIJO

A infância que se entrega aos pântanos: as memórias “experimaginadas” de Manoel de Barros 101
Waleska MARTINS, Kelcilene GRÁCIA-RODRIGUES, Rauer RIBEIRO

Só os loucos escrevem completamente 121
Paulo de ANDRADE

Implicações sobre as narrativas de si 141
Mônica Santos de Souza MELO, Lucas Piter Alves COSTA

Elogio da Mediocridade: performance literária de Amadeu Amaral (1875-1929) ... 155
Ricardo GOLOVATY

Memórias do lugar: histórias, relatos e retratos

Desertos de civilização: significando o Brasil 171
Marcia Regina Capelari NAXARA

Memória toponímica de Saint-Hilaire pelo caminho velho da Estrada Real ... 185
Francisco de Assis Carvalho ARTEN

Coração andarilho: escrita de si, escrita da pátria 197
Marcelo Pereira LIMA

Entre a escrita de si e o trauma da nação: violência em *Beloved* e a Casa Velha das Margens 211
Bárbara Ribeiro Simões DAIBERT

Escritos de si, de nós e do outro: José de Alencar, a língua portuguesa e a linguagem literária 233
Valdeci Rezende BORGES

No limiar entre Literatura, Memória e História: A “Galeria da Imprensa” Luso-Brasileira na Revista *Brasil-Portugal* (1899-1914) 255
Fernanda MULLER

EDITORIAL

A Revista **Letras & Letras** foi criada em sua versão impressa em 1984 como uma proposta de divulgação da produção acadêmica das áreas de Letras e Linguística e, ao mesmo tempo, como um veículo instigador dessa produção. Desde então, esta revista tem sido um importante meio de divulgação de resultados de pesquisas, de reflexões, da produção científica, enfim, das áreas supracitadas. Trata-se de um veículo acadêmico em circulação nas mais variadas universidades nacionais e estrangeiras. Essa finalidade da revista tornou-se ainda mais profícua com a criação da versão eletrônica, no início de 2007.

Consoante à política editorial da Capes e dos Programas de Pós-Graduação, no contexto acadêmico em que a atual tendência é a publicação de revistas temáticas, a partir de 2008, decidiu-se que todos os números da revista **Letras & Letras** serão temáticos. A proposição de temas é de responsabilidade dos professores pesquisadores vinculados às linhas de pesquisa e aos grupos de pesquisa dos programas de pós-graduação do Instituto de Letras e Linguística da Universidade Federal de Uberlândia. Os proponentes do tema são responsáveis, junto à Direção da revista, pela organização do número a ser publicado, sendo que a revista visa à publicação de trabalhos oriundos, principalmente, das mais diversas instituições de Ensino Superior, responsáveis pela produção e avanço acadêmico nas áreas de Letras e Linguística. Objetiva-se, dessa maneira, um espaço para a reunião das pesquisas e divulgação do conhecimento acadêmico por meio de um intercâmbio entre os pesquisadores voltados para o tema focalizado para cada número a ser publicado.

Essa busca de inter-relação entre os pares – professores pesquisadores e estudiosos de diferentes instituições nacionais e internacionais em atuação nas áreas do conhecimento abarcadas pelo tema – visa a desenhar um papel fundamental na produção e circulação dos artigos publicados na revista.

Estendemos nossos agradecimentos a todos que, por meio da submissão de artigos, pela participação nos Conselhos Editorial e/ou Consultivo, têm contribuído para o bom andamento dos trabalhos atinentes à revista **Letras & Letras**.

A Direção

APRESENTAÇÃO

Escritas de si: literatura, memória, história propõe um debate transdisciplinar sobre temas e abordagens sensíveis à contemporaneidade e que hoje entrelaçam e aproximam, de forma polêmica e instigante, os campos da literatura e da história.

Verifica-se hoje, no campo dos estudos literários, um amplo interesse pelos textos considerados, até não muito tempo, apenas como fontes auxiliares para a investigação dos autores e gêneros legitimados como canônicos no meio acadêmico. Desde ao menos três décadas, debruçar-se sobre relatos autobiográficos, diários, cartas, testemunhos e outros escritos situados na mais ou menos rígida fronteira entre literatura e documento histórico, entre ficção e memória, tem exigido dos estudiosos reformulações constantes sobre os paradigmas que sustentaram as abordagens tradicionais sobre narrativa (tanto na teoria e historiografia literária como na história).

A proposta deste número tem, portanto, como objetivo principal, suscitar o debate envolvendo problemas de teoria e métodos, antigos e novos desafios, pertinentes às diversas formas de expressão de si, das biografias e autobiografias de escritores consagrados à autoficção contemporânea, das performances e testemunhos às expressões várias das enunciações de si, envoltas em in-verdades e polissemias. Decorrência dessa perspectiva proposta, os estudos sobre a memória devem partir da idéia de “memória como ficção”, reconstrução narrativa que supõe simultaneamente prospecção, projeção e atualização temporal, como “invenção de si-mesmo e do outro”. Nesse sentido, trata-se também de investigar em que medida esses novos textos vêm contribuindo para desestabilizar as noções de literatura e de história que emergem, em fins do século XVIII, simultaneamente como ruptura e como espaço institucional, legitimador de uma “sacralização” do literário e do histórico, de uma paulatina cristalização das respectivas fronteiras.

Desalojando a literatura, a memória e a história de seus territórios até então familiares, as escritas de si constituem um riquíssimo campo para se redefinir não apenas o “literário”, mas do mesmo modo a história que dele se ocupa; tarefa cada vez mais urgente, considerando-se sobretudo as mudanças de suporte, as novas articulações da literatura e da história com outros modos de expressão de si.

Este número da revistas *Letras & Letras* abre-se com uma entrevista de Claudine Haroche, em que a antropóloga e socióloga francesa procura discutir, ciosa da importância de uma abordagem transdisciplinar, as transformações das condições sensíveis ao longo da modernidade e seus efeitos na personalidade do homem contemporâneo, sua percepção do mundo e de si. Provocada por seu interlocutor, a autora estende-se por reflexões, autores e questões candentes aos estudos literários e históricos. A entrevista, mais apro-

priado seria se falar em debate, intitulada “Les sens, les sentiments, la personnalité hyper-individualiste”, é apresentada por Jacy Alves de Seixas.

Os artigos aqui apresentados foram reunidos em dois sub-temas que desdobram e articulam a temática geral proposta como discussão.

Escritas de si: autobiografia, literatura e história enfeixa artigos que enfrentam, nos campos da literatura e da história, atravessando e repensando as respectivas fronteiras, muitas vezes polemicamente ignorando-as, as múltiplas “passagens entre escrita e vida”, nas palavras de Annita Malufe, em artigo que abre a primeira seção. São aqui abordados e relacionados, questionados, temas como biografia e autobiografia, narrativas de si e de outros – sobretudo quanto este “outro” se configura na primeira pessoa, no interior de jogos de linguagem em que o “eu” se dá ao mundo, se objetiva e subjetiva a um só tempo. Esta seção compõe-se de oito artigos: *Passagens entre escrita e vida* (de Maria Malufe); *A fronteira porosa entre literatura e autobiografia: sintoma da crise* (de Milena Cláudia Magalhães Santos Guidio); *Infância y viaje en Aves Exóticas, de Reina Roffé* (de Graciela Ravetti); *A infância que se entrega aos pântanos: as memórias “experimaginadas” de Manoel de Barros* (de Waleska Martins, Kelcilene Grácia-Rodrigues e Rauer Ribeiro); *As águas das (des)memórias na prosa literária de Lya Luft* (de Silvana Augusta Barbosa Carrijo); *Só os loucos escrevem completamente* (de Paulo de Andrade); *Implicações sobre as narrativas de si* (de Mônica Santos de Souza Melo e Lucas Piter Alves Costa); *Elogio da mediocridade: performance literária de Amadeu Amaral [1875-1929]* (de Ricardo Golovaty).

Memórias do lugar: histórias, relatos e retratos os artigos trata do espaço da casa, do território, da nação, da pátria e suas especificidades na escrita da literatura e da história. A partir deles entramos em contato com conceitos que advêm das memórias construídas sobre lugares e suas representações: sertão, deserto, fronteira, topos, paisagem, família, dentre outros. Os artigos agrupados neste sub-item tratam da representação e imaginário histórico-espacial do Brasil e suas denominações, como em *Desertos de civilização: significando o Brasil* (de Márcia Regina Capelari Naxara) e *Memória toponímica de Saint-Hilaire pelo caminho velho da Estrada Real* (de Francisco de Assis Carvalho). Os conceitos de pátria e nação, como constitutivos de uma perspectiva da construção da identidade de si e do outro são abordados por Marcelo Pereira em *Coração andarilho: escrita de si, escrita da pátria*, por Bárbara Ribeiro Simões Daibert em *Entre a escrita de si e o trauma da nação: violência em Beloved e a Casa Velha das Margens* e no artigo de Valdecir Rezende Borges, *Escritos de si, de nós e do outro: José de Alencar, a língua portuguesa e a linguagem literária*. A discussão ganha continuidade e o dossiê “escritas de si” se fecha com as considerações da pesquisa em andamento de Fernanda Muller, *No limiar entre literatura, memória e história: a “Galeria da Imprensa” luso-brasileira na Revista Brasil-Portugal (1899-1914)*.

Convidamos o leitor para, conosco, percorrer os caminhos e pistas abertas por esta discussão, atual, sobre *Escritas de si: literatura, memória, história*, mesmo se, muitas vezes, sintamos o desconforto de quem adentra territórios situados além das míticas colunas de Hércules.

Jacy Alves de Seixas
Joana Luiza Muylaert de Araújo
Regma Maria dos Santos

Abril de 2010